

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2302

**22 JULI 1993. — Besluit van de Vlaamse regering  
houdende maatregelen tot uitvoering van het onderwijsbeleid voor migranten  
in het voltijds secundair onderwijs van de tweede graad**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs-II, inzonderheid op de artikelen 46, § 1 en 57, § 1, 1;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 8 juni 1993;

Gelet op het overleg dat, ingevolge artikel 5 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, met de afgevaardigden van de inrichtende machten heeft plaatsgehad op 21 juni 1993;

Gelet op het protocol van 17 juni 1993 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van Onderafdeling Vlaamse Gemeenschap van Afdeling 2 van het Comité voor de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op onderwijsinstellingen die :

- door de Vlaamse Gemeenschap worden georganiseerd;
- of door de Vlaamse Gemeenschap worden gesubsidieerd, overeenkomstig artikel 27 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving;
- en in de tweede graad voltijds technisch, algemeen of kunstsecundair onderwijs aanbieden.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° doelgroep : de leerlingen in de tweede graad van het technisch, algemeen of kunstsecundair onderwijs, verder doelgroepleerlingen genoemd, van wie :

a) de grootmoeder, van moeders kant, niet in België geboren is en niet in het bezit is van de Belgische of Nederlandse nationaliteit door geboorte, en

b) van wie de moeder hooguit tot het einde van het schooljaar waarin zij achttien werd onderwijs heeft gevolgd;

2° onderwijsvoorrang : initiatieven voor de doelgroep om factoren die achterstand veroorzaken en/of bestendigen weg te werken door het onderwijs beter aan te sluiten bij hun sociaal-culturele kenmerken zodat een optimale schoolloopbaan kan gewaarborgd worden;

3° intercultureel onderwijs : onderwijs gericht op de bevordering van de kennis en de waardering van en de omgang met verschillende culturen in onze samenleving;

4° schoolopbouwwerk : initiatieven die de kloof tussen school, gezin en buurt proberen te verkleinen doordat men de ouders, de leerlingen en de leerkrachten bij de schoolloopbaan van de leerlingen probeert te betrekken;

5° doorstroming : het bevorderen van een optimale in- of uitstroom in respectievelijke de derde en de tweede graad doordat men zich richt naar de resultaten van de doelgroepleerlingen op het einde van de tweede graad technisch, algemeen of kunstsecundair onderwijs. Het is de bedoeling dat de leerlingen in kwestie hun studie kunnen voortzetten in de derde graad van het technisch, algemeen of kunstsecundair onderwijs.

**Art. 3.** De onderwijsinstellingen kunnen op verzoek van hun inrichtende macht een extra aantal wekelijkse uren-leraar toegekend krijgen.

**Art. 4. § 1.** Het voordeel van een extra aantal wekelijkse uren-leraar kan slechts toegekend worden aan de onderwijsinstellingen die op 1 oktober van het lopende schooljaar in de tweede graad van het technisch, algemeen of kunstsecundair onderwijs minstens tien procent of minstens twintig regelmatige doelgroepleerlingen tellen.

§ 2. De scholen die op 1 september niet over het vereist aantal doelgroepleerlingen beschikken, kunnen met het project starten en voor de maand september beschikken over het aantal wekelijkse extra uren-leraar zoals omschreven in artikel 6, §§ 1 en 2.

§ 3. Om vast te stellen of een leerling tot de doelgroep behoort, moet de persoon die het ouderlijk gezag uitoefent of de minderjarige leerplichtige leerling in rechte of feite onder zijn bewaring heeft, een schriftelijke verklaring naar eer en geweten invullen, dateren en ondertekenen.

**Art. 5.** Onverminderd de voorwaarden van artikel 4 kunnen de onderwijsinstellingen slechts aanspraak maken op een extra aantal wekelijkse uren-leraar voor zover de inrichtende macht van deze onderwijsinstellingen :

1° jaarlijks een daartoe strekkende aanvraag indient bij de bevoegde administratie van het departement onderwijs;

2° samen met haar aanvraag een toepassingsplan ter goedkeuring voorlegt; dit toepassingsplan houdt de volgende verbintenissen in :

a) organiseren van activiteiten op het vlak van onderwijsvoorrang voor doelgroepleerlingen;

b) duidelijke invulling geven aan intercultureel onderwijs;

c) met het oog op de doorstroming aandacht schenken aan de individuele studiebegeleiding, differentiatie en remediëring van de doelgroepleerlingen;

d) samenwerking aantonen met onderwijsinstellingen die opgenomen zijn in de lijst van instellingen die door de Vlaamse regering goedgekeurd wordt zoals bedoeld in artikel 8, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 22 juli 1993, houdende maatregelen tot uitvoering van het onderwijsbeleid voor migranten in het voltijds secundair onderwijs van de eerste graad;

e) voor de vormgeving van het schoolopbouwwerk een contract sluiten met een erkende welzijnsorganisatie of socio-culturele instelling of met een erkend regionaal of lokaal integratiecentrum voor migranten zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse Executieve van 18 juli 1990, houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van integratiecentra voor migranten;

f) een samenwerkingsakkoord sluiten met een psycho-medisch sociaal-centrum dat door de Vlaamse Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd wordt, voor :

- de ondersteuning van de onderwijsinstelling die bedoeld wordt in artikel 1;
- de doorstroming van de doelgroopleerlingen;
- en voor het informeren en de participatie van de doelgroopleerlingen en de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen of de minderjarige leerling in rechte of in feite onder hun hoede hebben;

g) de betrokken leraren :

- laten begeleiden door de pedagogische begeleidingsdienst van het net waartoe de onderwijsinstelling behoort en;
- inschrijven voor nascholing die gericht is op onderwijsvoorrang en;
- laten deelnemen aan activiteiten die opgezet worden in het kader van de netoverschrijdende coördinatie en ondersteuning;

3<sup>o</sup> de volle medewerking verleent aan de minister bij de evaluatie van de uitvoering van dit besluit.

**Art. 6. § 1.** Het extra aantal wekelijkse uren-leraar dat aan de onderwijsinstellingen die aan alle voorwaarden voldoen kan worden toegezegd, is 0,25 uur-leraar per doelgroopleerling. Deze uren-leraar worden per onderwijsinstelling beperkt tot maximaal 13 uren-leraar. Deze uren-leraar zijn bestemd voor de individuele begeleiding van de doelgroopleerlingen.

§ 2. Bij het resultaat van § 1 komt een pakket van 10 uren-leraar, die bestemd zijn voor onderwijsvoorrang en intercultureel onderwijs.

§ 3. De uren-leraar bedoeld in §§ 1 en 2 worden beschouwd als uren die geen lessen zijn voor de toepassing van de reglementering over bekwaamheidsbewijzen, weddeschalen, prestatiestelsel en bezoldigingsregeling en voor terbeschikkingstelling wegens ontstentenis van betrekking en reffectatie. De eventuele benoeming in vast verband in betrekkingen die toegewezen worden op grond van deze uren-leraar, heeft geen uitwerking ten aanzien van de overheid.

**Art. 7.** Afhankelijk van de beschikbare budgettaire mogelijkheden bepaalt de Vlaamse regering voor het volgende schooljaar het toepassingspercentage van het aantal wekelijkse uren-leraar, dat in artikel 6 vastgesteld wordt.

**Art. 8. § 1.** Er kunnen maximaal 20 onderwijsinstellingen in aanmerking komen voor de uren-leraar die in artikel 6 vastgesteld worden. Hiervan behoren hooguit 5 instellingen tot het Gemeenschapsonderwijs, 5 tot het gesubsidieerd officieel onderwijs en 10 tot het gesubsidieerd vrij onderwijs.

§ 2. De Vlaamse regering stelt jaarlijks de lijst van onderwijsinstellingen waaraan de voordelen van artikel 6 worden toegekend.

De lijst wordt vastgesteld op voorstel van :

- a) de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs;
- b) de representatieve verenigingen van de inrichtende machten van het gesubsidieerd onderwijs;
- c) de inrichtende macht wanneer die niet door een representatieve vereniging wordt vertegenwoordigd.

**Art. 9. § 1.** De vaststelling van de criteria en de aanwending van het pakket « uren-leraar », alsmede van het toepassingsplan bedoeld in artikel 5, 2<sup>o</sup>, geschiedt in het Gemeenschapsonderwijs na overleg in het bevoegde overlegcomité, opgericht krachtens de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van deze wet.

§ 2. De vaststelling van de criteria en de aanwending van het pakket « uren-leraar », alsmede van het toepassingsplan bedoeld in artikel 5, 2<sup>o</sup>, geschiedt in het gesubsidieerd onderwijs na overleg in de participatieraad, opgericht krachtens het decreet van 23 oktober 1991 betreffende de medezeggenschap in het gesubsidieerd onderwijs.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1993 en houdt op van kracht te zijn op 31 augustus 1995.

**Art. 11.** De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 juli 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

#### TRADUCTION

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 93 — 2302

#### 22 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand portant les mesures d'exécution de la politique d'enseignement pour les migrants dans l'enseignement secondaire à temps plein du deuxième degré

Le Gouvernement flamand,

- Vu le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement-II, notamment les articles 46, § 1er et 57, § 1er, 1;
- Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 8 juin 1993;
- Vu la concertation qui a eu lieu avec les délégués des pouvoirs organisateurs le 21 juin 1993, en exécution de l'article 5 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement;
- Vu le protocole du 17 juin 1993 de la réunion commune du Comité de secteur X et de la sous-section « Communauté flamande » de la 2e section du Comité des services publics provinciaux et locaux;
- Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1er.** Le présent arrêté s'applique à des établissements d'enseignement qui :

- soit sont organisés par la Communauté flamande;
- soit sont subventionnés par la Communauté flamande, conformément à l'article 27 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement;
- et qui, au deuxième degré, offrent un enseignement secondaire technique, général ou artistique à temps plein.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1<sup>o</sup> groupe-cible : les élèves de l'enseignement secondaire technique, général ou artistique du deuxième degré, appelés ci-après élèves des groupes-cible :

a) dont la grande-mère maternelle n'est pas née en Belgique et ne possède pas la nationalité belge ou néerlandaise par naissance, et

b) dont la mère a, tout au plus, bénéficié d'un enseignement jusqu'à la fin de l'année scolaire au cours de laquelle elle a atteint l'âge de dix-huit ans;

2<sup>o</sup> enseignement prioritaire : initiatives au profit du groupement, visant à éliminer les facteurs engendrant et/ou maintenant les retards des élèves en adaptant l'enseignement à leurs caractéristiques socio-culturelles afin de leur assurer une carrière scolaire optimale;

3<sup>o</sup> enseignement interculturel : un enseignement visant à promouvoir la connaissance, l'appréciation et la pratique des différentes cultures présentes dans notre société;

4<sup>o</sup> animation des relations école-collectivité : initiatives tendant à réduire l'écart entre l'école, la famille et le quartier en intéressant les parents, les élèves et les enseignants à la carrière scolaire des élèves;

5<sup>o</sup> transition : la promotion d'une entrée ou d'une sortie optimale, respectivement en troisième degré et du deuxième degré, en se basant sur les résultats des élèves des groupes-cible à la fin du deuxième degré de l'enseignement secondaire technique, général ou artistique. L'objectif est de permettre aux élèves en question, de continuer leurs études au troisième degré de l'enseignement secondaire technique, général ou artistique.

**Art. 3.** A la demande du pouvoir organisateur, les établissements d'enseignement obtiennent des périodes-professeur hebdomadaires supplémentaires.

**Art. 4. § 1er.** Seuls peuvent bénéficier du nombre supplémentaire de périodes-professeur hebdomadaires, les établissements d'enseignement qui, au 1er octobre de l'année scolaire courante, comptent, au deuxième degré de l'enseignement secondaire technique, général ou artistique, au moins dix pour cent ou au moins vingt élèves réguliers appartenant au groupe-cible.

§ 2. Les écoles qui, au 1er septembre, ne disposent pas du nombre requis d'élèves de groupes-cible, peuvent entamer le projet et disposer pendant le mois de septembre du nombre supplémentaire de périodes-professeur hebdomadaires tel que visé à l'article 6, §§ 1er et 2.

§ 3. Pour pouvoir établir que l'élève appartient au groupe-cible, la personne qui exerce l'autorité parentale ou qui a, en droit ou de fait, la garde de l'élève mineur d'âge scolaire, doit remplir, dater et signer une déclaration écrite sur l'honneur.

**Art. 5.** Sans préjudice des conditions de l'article 4, les établissements ne peuvent bénéficier d'un nombre supplémentaire de périodes-professeur que si le pouvoir organisateur de ces établissements :

1<sup>o</sup> introduit annuellement une demande à cette fin auprès de l'administration compétente du département de l'Enseignement;

2<sup>o</sup> introduit un plan d'utilisation lors de l'introduction de la demande : ce plan d'utilisation implique que les engagements suivants sont pris :

- a) organiser des activités au niveau de l'enseignement prioritaire pour les élèves des groupes-cible;
- b) donner un contenu précis à l'enseignement interculturel;
- c) prêter attention, en vue de la transition, à l'assistance individuelle en matière d'étude des élèves des groupes-cible et veiller à ce qu'ils soient différenciés et rattrapés;

d) faire preuve d'une collaboration avec des établissements d'enseignement repris sur la liste d'établissements établie par le Gouvernement flamand, visée à l'article 8, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 1993 portant les mesures d'exécution de la politique d'enseignement pour les migrants dans l'enseignement secondaire à temps plein du premier degré;

e) conclure un contrat en vue de la réalisation de l'animation des relations école-collectivité, avec une organisation d'aide sociale agréée ou un centre régional ou local agréé pour l'intégration des immigrés, tel qu'il est prévu par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 juillet 1990 fixant les modalités d'agrément et de subventionnement des centres d'intégration des immigrés;

f) conclure une convention de coopération avec un centre psycho-médico-social organisé ou subventionné par la Communauté flamande, en vue :

- de l'encadrement de l'établissement d'enseignement visé à l'article 1er;
- de la transition des élèves des groupes-cible;
- d'informer et de faire participer les élèves des groupes-cible et les personnes qui exercent l'autorité parentale ou qui ont, en droit ou de fait, la garde de l'élève mineur d'âge scolaire;

g) faire guider les professeurs concernés par le service d'encadrement pédagogique du réseau auquel appartient l'établissement d'enseignement concerné, les inscrire pour une formation continuée en matière d'enseignement prioritaire et leur permettre de participer à des activités organisées dans le cadre de la coordination et de l'encadrement interréseaux;

3<sup>o</sup> assure son entière collaboration au ministre lors de l'évaluation de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 6. § 1er.** Le nombre supplémentaire de périodes-professeur pouvant être octroyé aux établissements d'enseignement qui répondent à toutes les conditions, est fixé à 0,25 période-professeur par élève du groupe-cible. Ces périodes-professeur sont destinées à l'assistance individuelle des élèves du groupe-cible.

§ 2. Au résultat du § 1er s'ajoute un capital de 10 périodes-professeur, destinées à l'enseignement prioritaire et à l'enseignement interculturel.

§ 3. Les périodes-professeur visées aux §§ 1er et 2 sont considérées comme des périodes qui ne sont pas des heures de cours au sens des réglementations en matière de titres, d'échelles de traitement, de régime de prestations, de statut pécuniaire, de mise en disponibilité par défaut d'emploi et de réaffectation. Une nomination définitive dans un emploi attribué sur la base de ces périodes-professeur n'a aucun effet vis-à-vis de l'autorité.

Art. 7. Avant le début de l'année scolaire suivante, le pourcentage d'utilisation du nombre de périodes-professeur hebdomadaires, fixé conformément à l'article 6, est déterminé par le Gouvernement flamand en fonction de ses possibilités budgétaires.

Art. 8. § 1er. Au maximum 20 établissements d'enseignement — dont tout au plus 5 appartenant à l'enseignement communautaire, 5 à l'enseignement officiel subventionné, 10 à l'enseignement libre subventionné — peuvent entrer en ligne de compte pour le nombre de périodes-professeur hebdomadaires fixé à l'article 6.

§ 2. Chaque année, le Gouvernement flamand établit la liste des établissements d'enseignement auxquels les avantages prévus à l'article 6 sont accordés.

Cette liste est établie sur la proposition :

- a) du Conseil autonome de l'enseignement communautaire;
- b) des associations représentatives des pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné;
- c) du pouvoir organisateur, s'il n'est pas représenté par une association représentative.

Art. 9. § 1er. Dans l'enseignement communautaire, la fixation des critères et l'utilisation du capital de « périodes-professeur », ainsi que du plan d'utilisation visé à l'article 5, 2<sup>o</sup>, ont lieu après concertation au sein du comité de concertation compétent, créé en vertu de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, et de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de cette loi.

§ 2. Dans l'enseignement subventionné, la fixation des critères et l'utilisation du capital de « périodes-professeur », ainsi que du plan d'utilisation visé à l'article 5, 2<sup>o</sup>, ont lieu après concertation au sein des conseils de participation créés en vertu du décret du 23 octobre 1991 relatif à la participation dans l'enseignement subventionné.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1993 et cessera d'être en vigueur le 31 août 1995.

Art. 11. Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 juillet 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

N. 93 — 2303 (93 — 2142)

23 JUNI 1993. — Besluit van de Vlaamse Executieve  
betreffende de ophaling en de verwerking van dierlijk afval. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 186 van 14 september 1993 moeten in het genoemde besluit van 23 juni 1993 enkele aanvullingen en verbeteringen aangebracht worden.

Nederlandse tekst.

Bladzijde 20342 :

In de aanhef moeten tussen de derde en de vierde aanhaling de volgende aanhalingen gevoegd worden :

« Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat volgens het arrest 1/89 van het Arbitragehof van 31 januari 1989 de reglementering inzake de vernietiging van dierenkrengen en slachtafval tot de bevoegdheid behoort van de Gewesten;

Overwegende dat de richtlijn 90/867/EEG van de Raad van 27 november 1990 het Gewest verplicht de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen uiterlijk op 3 december 1991 uit te vaardigen;

Overwegende dat volgens het advies van de Vlaamse Commissie voor het Preventief Bedrijfsbeleid de destructiebedrijven geconfronteerd worden met bijzondere bedrijfseconomische problemen ten gevolge van het ontbreken van een administratieve en financiële regeling voor hun activiteiten; dat hierdoor de continuïteit van de ophaling en de vernietiging van de dierenkrengen wordt bedreigd; dat de destructiebedrijven een essentiële taak van openbaar nut vervullen en dat het bijgevolg dringend noodzakelijk is een nieuwe reglementering uit te vaardigen om de continuïteit van deze activiteit te verzekeren; »

bladzijde 20343 :

Art. 2. 10<sup>o</sup> :

« vissen » en « ziekten » i.p.v. « vlissen » en « zlekten »;

Art. 4, § 2 :

« kilo » i.p.v. « klllo »;

bladzijde 20344 :

Art. 11, 1<sup>o</sup> :

« de gezondheid » i.p.v. « degezondheid »;

Art. 12 :

De eerste zin moet als volgt luiden :

« Laag-risicomateriaal moet worden verwerkt in een erkend verwerkingsbedrijf van laag- of hoog-risicomateriaal, of in een inrichting waar voeder voor gezelschapsdieren of technische of farmaceutische producten wordt vervaardigd. »

bladzijde 20345 :

Art. 12 :

De laatste zin moet als volgt luiden :

« De Vlaamse minister van Leefmilieu kan nadere bepalingen uitwerken. »

Franse tekst.

Bladzijde 20347 :

In de aanhef moeten tussen de derde en de vierde aanhaling de volgende aanhalingen gevoegd worden :

« Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;